

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
96/C 2/01	Ecu.....	1
96/C 2/02	Bericht van inleiding van een tussentijds herzieningsonderzoek naar de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van calciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China en Rusland	2
96/C 2/03	Steuemaatregelen van de Staten — C 52/95 (N/184/B/93) — Italië (*)	3
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
96/C 2/04	Asia-Urbs	6
96/C 2/05	TACIS — Oproep tot het indienen van voorstellen voor partnerschap-jumelage tussen lokale of regionale overheden uit de Europese Unie en die van de nieuwe onafhankelijke staten en Mongolië (NOS).....	7
96/C 2/06	Technische bijstand aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het uitvoeren van programma Media II — bemiddelende organisatie „Opleiding” — Openbare procedure	9

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
96/C 2/07	Technische bijstand aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het uitvoeren van het programma Media II — bemiddelende organisatie „Ontwikkeling” — Openbare procedure	10
96/C 2/08	Technische bijstand aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het uitvoeren van programma Media II — bemiddelende organisatie „Distributie” — Openbare procedure	12
96/C 2/09	Technische bijstand aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het uitvoeren van programma Media II — bemiddelende organisatie „Beheer” — Openbare procedure	13

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

4 januari 1996

(96/C 2/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	38,8297	Finse mark	5,68837
Deense kroon	7,30961	Zweedse kroon	8,63555
Duitse mark	1,88943	Pond sterling	0,840765
Griekse drachme	310,520	US-dollar	1,30377
Peseta	158,917	Canadese dollar	1,76270
Franse frank	6,44782	Yen	138,161
Iers pond	0,816441	Zwitserse frank	1,52385
Lire	2058,56	Noorse kroon	8,32199
Gulden	2,11524	IJslandse kroon	85,5798
Oostenrijkse schilling	13,2894	Australische dollar	1,74816
Escudo	196,335	Nieuwzeelandse dollar	1,99050
		Zuidafrikaanse rand	4,73375

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Bericht van inleiding van een tussentijds herzieningsonderzoek naar de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van calciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China en Rusland

(96/C 2/02)

De Commissie heeft besloten een tussentijds herzieningsonderzoek in te leiden ingevolge artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3283/94 van de Raad ⁽¹⁾.

1. Produkt

Het betreft calciummetaal dat momenteel wordt ingedeeld onder GN-code 2805 21 00. Deze GN-code wordt slechts ter informatie verstrekt en is niet bindend voor de indeling van het produkt.

2. Geldende maatregelen

Momenteel geldt een definitief anti-dumpingrecht dat werd ingesteld bij Verordening (EG) nr. 2557/94 van de Raad ⁽²⁾, op de invoer van calciummetaal van oorsprong uit de Volksrepubliek China en Rusland.

3. Redenen voor het herzieningsonderzoek

Het herzieningsonderzoek vindt om de volgende redenen plaats:

Toen de Raad Verordening (EG) nr. 2557/94 aannam achtte hij het passend (zie overweging 31) dat de Commissie zes maanden na de inwerkingtreding van de verordening een herzieningsonderzoek zou inleiden indien de concurrentievoorwaarden in de betrokken sector een dergelijk onderzoek noodzakelijk zouden maken; in andere gevallen achtte de Raad het passend dat dit nieuwe onderzoek na één jaar zou plaatsvinden.

Deze clause in verband met het herzieningsonderzoek was het gevolg van de specifieke omstandigheden op de markt voor calciummetaal: in de Gemeenschap was er slechts één producent van het betrokken produkt en wereldwijd was het aantal producenten van calciummetaal zeer beperkt. Onder deze omstandigheden achtte de Raad het raadzaam de gevolgen van de maatregelen te onderzoeken in samenhang met de algemene ontwikkeling van de marktsituatie voor dit bepaalde produkt.

Gezien bovenstaande overwegingen ging de Commissie over tot een eerste onderzoek van de ontwikkelingen op de markt na de instelling van de maatregelen. Sedert de instelling van de maatregelen is nu één jaar verstreken en met het oog op een uitgebreide evaluatie van de gevolgen van de maatregelen voor de markt dient nu een herzieningsonderzoek te worden ingeleid.

Het nieuwe onderzoek zou beperkt moeten worden tot de aspecten „schade” en „EG-belang”. Indien de belanghebbende partijen evenwel van oordeel zijn dat andere aspecten van de zaak met name de dumping, aan een nieuw onderzoek dienen te worden onderworpen ingevolge artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3283/94 dienen hiertoe met bewijzen gestaafde gegevens bij de Commissie te worden ingediend binnen de termijn die is vastgesteld onder 6 b).

4. Procedure voor het herzieningsonderzoek

De Commissie heeft na overleg in het kader van het Raadgevend Comité besloten dat er voldoende redenen zijn voor de inleiding van een tussentijds herzieningsonderzoek en is met onderzoekingen begonnen ingevolge artikel 11, van Verordening (EG) nr. 3283/94.

a) *Vragenlijsten*

Om de gegevens te verkrijgen die de Commissie noodzakelijk acht voor haar onderzoek, zal zij vragenlijsten sturen aan de klagende partij en de importeurs die medewerkten aan het onderzoek dat tot de huidige maatregelen leidde. Terzelfder tijd zal een exemplaar van de vragenlijst worden gestuurd aan alle bekende representatieve verenigingen van importeurs.

Andere importeurs worden verzocht onmiddellijk met de Commissie contact op te nemen en een exemplaar van de vragenlijst aan te vragen. Voor deze importeurs geldt ook de termijn die in dit bericht is vastgesteld. Verzoeken om vragenlijsten dienen schriftelijk te worden gericht aan het hieronder vermelde adres en dienen de naam, het adres, het telefoonnummer, het faxnummer en/of telexnummer van de betrokken partij te vermelden.

b) *Inzameling van gegevens en hoorzittingen*

Alle belanghebbende partijen worden verzocht hun standpunten schriftelijk bekend te maken en bewijsmateriaal te verstrekken indien zij kunnen aantonen dat de resultaten van het onderzoek voor hen gevolgen kunnen hebben.

Bovendien kan de Commissie de partijen onder a) horen alsmede andere belanghebbende partijen indien zij hiertoe een schriftelijk verzoek indienen en aantonen dat er bijzondere redenen zijn om deze hoorzittingen te laten plaatsvinden.

5. Belang van de Gemeenschap

Om tot een juist antwoord te komen op de vraag of de voortzetting van anti-dumpingmaatregelen in het belang van de Gemeenschap zou zijn, kunnen de klagende partijen, de importeurs en hun representatieve verenigingen,

⁽¹⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 270 van 21. 10. 1994, blz. 27.

de representatieve gebruikers en de representatieve consumentenverenigingen zich binnen de termijn die in dit bericht is vastgesteld, bekendmaken en de Commissie gegevens ter beschikking stellen overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EG) nr. 3283/94. Er zij op gewezen dat gegevens die ingevolge dit artikel worden verstrekt slechts in aanmerking worden genomen voor zover zij op het ogenblik van hun indiening door bewijsmateriaal zijn gestaafd.

6. Termijn

a) Algemene termijn

Belanghebbende partijen dienen zich zelf bekend te maken, hun standpunten in te dienen en gegevens ter beschikking te stellen binnen 37 dagen gerekend van de datum van verzending van dit bericht aan de autoriteiten van de exporterende landen, indien zij wensen dat hun verklaringen in het kader van het onderzoek in aanmerking worden genomen. Belanghebbende partijen kunnen, binnen dezelfde termijn, verzoeken door de Commissie te worden gehoord. De verzending van dit bericht aan de autoriteiten van de exporterende landen wordt geacht plaats te vinden op de derde dag volgende op die van de publicatie van onderhavig bericht. Deze termijn geldt ook voor alle andere belanghebbende partijen die de Commissie niet bekend zijn en het is bijgevolg in het belang van deze partijen onmiddellijk contact op te nemen met de Commissie op onderstaand adres:

Europese Commissie,
Directoraat-generaal Economische Buitenlandse
Betrekkingen
ter attentie van de heer Alistair Stewart
Kortenbergh 100 4/44
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax nr.: (32-2) 295 65 05
Telex nr.: COMEU B 21877

b) Specifieke termijn voor de eventuele aanvraag van een herzieningsonderzoek in verband met dumping

Belanghebbende partijen die gegevens wensen in te dienen om erop te wijzen dat het aspect „dumping” aan een nieuw onderzoek moet worden onderworpen, dienen hun standpunten in te dienen binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht van inleiding.

7. Niet-medewerking

Indien een belanghebbende partij inzage weigert van de nodige gegevens of deze anderszins niet verstrekt binnen de vastgestelde termijn dan wel het onderzoek ernstig belemmert, kunnen bevestigende of ontkennende, voorlopige of definitieve bevindingen worden vastgesteld overeenkomstig artikel 18 van Verordening (EG) nr. 3283/94 op basis van de beschikbare gegevens.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 52/95 (N/184/B/93)

Italië

(96/C 2/03)

(Voor de EER relevante tekst)

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)

Mededeling van de Commissie krachtens artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag, aan de overige Lid-Statens en de overige belanghebbenden betreffende de steun toegekend aan de transportondernemingen van steunmaatregelen ten behoeve van de regio Frioul-Venetic-Giulienne

Bij middel van de volgende brief heeft de Commissie de Italiaanse autoriteiten op de hoogte gebracht van haar beslissing de procedure in te leiden:

„Overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag van Rome heeft de Italiaanse permanente vertegenwoordiging op 23 maart 1993 kennis gegeven van regionaal wetsvoorstel nr. 422/93, thans regionale wet nr. 8 van 11 maart 1993, betreffende de wijziging en integratie van wettelijke tegemoetkomingsinstrumenten op het gebied van vervoer, die de regionale regering van Friuli-Venezia-Giulia voornemens was door te voeren. Het ontwerp kreeg overheidssteunnummer N/184/A/93.

Op 4 augustus 1993 nam de Commissie een beslissing waarin de in het ontwerp N/184/A/93 voorgestelde wijzigingen werden goedgekeurd behalve de toepassing ervan op de transportsector, waarover later moest worden beslist. De Italiaanse autoriteiten werden er bij brief SG/D(93) 13433 van op de hoogte gebracht dat artikel 3 van regionale wet 422/92 niet onder de voormelde goedkeuring viel en dan ook verder zou worden onderzocht.

Aangezien de diensten van de Commissie ernstig twijfelden aan de verenigbaarheid met de interne markt van de

regeling in kwestie informeerde DG VII herhaaldelijk bij de Italiaanse autoriteiten door middel van brieven en informele contacten en vergaderingen. Telkens bleek de ontvangen informatie onvolledig en veelal achterhaald.

Hoewel kon worden achterhaald dat het om steun ging in die zin dat overheidssteun werd verstrekt ten behoeve van specifieke ondernemingen, bleven de diensten van de Commissie in het onzekere over de bedragen die jaarlijks zouden worden uitgekeerd, de potentiële ontvangers en de maximum- en minimumbedragen die zij zouden ontvangen, over de vraag of er een herstructureringsplan bestond voor een sector en over de verdeling van de steun over de verschillende takken van vervoer. Ofschoon onze diensten getracht hebben een grondig onderzoek in te stellen, bleken de Italiaanse autoriteiten onvoldoende bereid de gevraagde informatie te verstrekken.

Er moet op worden gewezen dat krachtens artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag steunmaatregelen van de Staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de Lid-Staten ongunstig beïnvloedt. Artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst bevat dezelfde fundamentele bepaling.

De regionale regeling die wordt onderzocht voorziet in financiële voordelen ten behoeve van die transportfirma's waarvan de activiteiten van specifiek of structureel belang blijken te zijn voor de economie van Friuli-Venezia-Giulia. De voordelen kunnen de vorm aannemen van rentesubsidies, kredietfaciliteiten en kapitaalsubsidies. Deze laatste subsidies mogen niet meer dan 35 % bedragen van het kapitaal en moeten binnen tien jaar worden terugbetaald.

De intensiteit van de investeringssteun mag afhankelijk van de grootte en de ligging van het bedrijf in totaal niet meer bedragen dan 15 %, 20 %, 25 % of 30 % van het brutosubsidie-equivalent voor de hele regio. Aangezien deze maatregelen de concurrentie dreigen te vervalsen en bepaalde ondernemingen kunnen begunstigen is artikel 92 van het Verdrag van toepassing.

Het doel van de Commissie is dan ook tot een juiste evaluatie te komen die de aanzienlijke twijfels moet wegnemen die bij haar diensten bestaan in verband met de bepalingen van artikel 92 en 93 van het Verdrag.

Volgens de regionale wet gelden als potentiële begunstigers van de steunmaatregelen de transportondernemingen in de sectoren zee-, lucht- en wegvervoer. Het gebrek aan informatie belemmert het onderzoek van het onderhavige geval in het licht van de relevante bepalingen voor de afzonderlijke sectoren. Aan de hand van de informatie die over de sector wegvervoer is verstrekt, is het niet mogelijk na te gaan of er al dan niet een systeemovercapaciteit bestaat, en of er behoefte is aan een herstructureringsplan. Of er in de regio aanzienlijke

moelijkheden bestaan die uiteindelijk de steun in kwestie mogelijk rechtvaardigen, moet bijgevolg worden beoordeeld door middel van een analyse van vraag- en aanbodgegevens die ofwel van de nationale of regionale autoriteiten afkomstig zijn, of van derden wanneer de procedure eenmaal is ingeleid.

Wat het lucht- en zeevervoer betreft bestaan de doelstellingen van het plan er eveneens in vervoerondernemingen in de regio te ondersteunen in verband met de sterke externe concurrentie. Op het eerste gezicht lijkt deze doelstelling haaks te staan op de bepalingen van het Verdrag. Er lijkt met overheidsmiddelen een bepaalde industrie te worden begunstigd om de belangen van Friuli-Venezia-Giulia te behartigen en de regio in een gunstiger positie te plaatsen. Er wordt geen melding gemaakt van vraag en aanbod, of van een structurele crisis of systeemovercapaciteit die de invoering van een financieel ondersteuningsplan zou vereisen.

Volgens de laatste informatie die op 27 september 1995 van de Italiaanse autoriteiten is ontvangen, is het toedienen van kapitaalinjecties een *conditio sine qua non* voor het toestaan van zachte leningen. De leningen bedroegen kennelijk 75 % van het referentietarief, maar er werden geen bijzonderheden verstrekt over bedragen, plafonds of in aanmerking komende kosten. Ook werd van de participatie in het kapitaal niet gezegd hoe die zou worden doorgevoerd en of een en ander onder de marktcondities zou gebeuren.

De intensiteit van de steun, waaraan in beginsel geen groot risico van verstoring lijkt te zijn verbonden, moet niettemin onderworpen worden aan een nauwkeurige sectorale analyse, waarbij het van cruciaal belang is dat rekening wordt gehouden met de behoefte aan een herstructureringsprogramma voor het wegvervoer, met de essentiële verplichtingen inzake de liberalisering van het luchtvervoer en met het vervoerbeleid in de scheepvaart.

Sommige zo niet alle voorgenoemde maatregelen lijken duidelijk bedrijfssteun te behelzen, wat in principe onverenigbaar is met de eenheidsmarkt, met name gelet op het feit dat er geen herstructureringsplan bestaat waardoor de verlening van steun zou worden gekoppeld aan maatregelen om de systeemovercapaciteit te beperken, of enig verband wordt gelegd met de adequate criteria op grond waarvan de Commissie voorgenoemde steunmaatregelen in de vervoersector beoordeelt. Het betreft hier inzonderheid de criteria die opgenomen zijn in de richtsnoeren voor steunverlening aan de scheepvaart en in de richtsnoeren voor de toepassing van de artikelen 92 en 93 wat de burgerluchtvaart betreft.

Het wetsvoorstel past in een algemene regeling voor steunverlening waarvan onze diensten graag de exacte bedragen zouden kennen, met name hoeveel aan elk

transportmiddel wordt toegewezen, welke maatregelen zijn gepland, hoe het plan zal worden geautoriseerd en hoe lang het van kracht zal zijn. Wanneer niet over deze cijfers kan worden beschikt, lijkt het niet alleen moeilijk te zullen worden om het voorstel te onderzoeken, maar ook om elementen te vinden op grond waarvan het plan verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kan worden verklaard.

Gelet op de in het bovenstaande ontwikkelde argumenten kan de Commissie in dit stadium niet bevestigen dat het overwogen voorstel verenigbaar is met de interne markt. Onze diensten verkeren met name in het ongewisse over de huidige situatie in de verschillende takken van vervoer in de regio en hebben in de eerste plaats statistische informatie nodig over de structurele context en de eventuele systeemovercapaciteit. Het is evenmin duidelijk of de steun aan een herstructureringsplan is gekoppeld. Het zal ook nodig zijn de objectieve criteria te bepalen op grond waarvan potentiële ontvangers en mogelijke repercussies van de voorgestelde maatregelen op de internationale handel kunnen worden vastgesteld.

Voorts konden de diensten van de Commissie niet vaststellen welk bedrag aan financiële steun en per tak van vervoer zal worden uitgekeerd, welk maximum- en minimumbedrag per ontvanger zal worden toegekend en wat de looptijd is van de regeling; er werden geen bijzonderheden verstrekt inzake de mogelijke cumulatie met andere bestaande of geplande regelingen.

De Italiaanse regering wordt er formeel van in kennis gesteld dat de Commissie zich, als de hierbij gevraagde informatie haar niet binnen een maand na het inleiden van de procedure ter beschikking is gesteld, in overeenstemming met de rechtspraak van het Hof van Justitie ⁽¹⁾ het recht voorbehoudt de Italiaanse regering bij interimbeslissing te gelasten de Commissie alle documentatie, informatie en gegevens te verstrekken die noodzakelijk

⁽¹⁾ Arrest van het Hof van 14 februari 1990. Franse republiek tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Zaak 301/87. Jurisprudentie van het Hof van Justitie, 1990, blz. I-0307.

zijn om na te gaan of de steun verenigbaar is met de interne markt.

Er dient tevens op te worden gewezen dat niettegenstaande het ontbreken van gegevens de procedure zal leiden tot een eindbeslissing waarbij alleen met de informatie die de diensten van de Commissie ter beschikking is gesteld rekening zal worden gehouden.

Om tenslotte de ernstige twijfels weg te nemen die bestaan over de verenigbaarheid van de regeling met de eenheidsmarkt heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 93, lid 2, in te leiden met betrekking tot artikel 3 van regionaal wetsvoorstel 422/92, thans regionale wet nr. 8 van 11 maart 1993 van de regio Friuli-Venezia-Giulia, waarbij de werkingssfeer van het regionale ondersteuningsfonds tot vervoerondernemingen wordt uitgebreid.

Wij verzoeken hierbij uw regering binnen één maand na ontvangst van deze brief alle informatie te verstrekken waarnaar in het bovenstaande wordt verwezen en alle andere informatie die nodig geacht kan worden om de zaak op te helderen.

De andere Lid-Staten en alle andere betrokken partijen zullen op de hoogte worden gebracht door de publikatie van deze brief in de „C”-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Er zal hun worden gevraagd hun opmerkingen in te dienen binnen één maand na de publikatie. Deze zullen u ter fine van commentaar worden doorgestuurd.”

De Commissie maant de overige Lid-Staten en de andere belanghebbenden aan om hun opmerkingen over de maatregelen in kwestie te maken binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking en deze te zenden naar het volgende adres;

Europese Commissie
Wetstraat 200
B-1049 Brussel.

Deze opmerkingen zullen worden medegedeeld aan de Italiaanse regering.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Asia-Urbs

(96/C 2/04)

1. Directoraat Zuid- en Zuidoost-Azië, Directoraat-generaal IB, Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. Oproep tot het indienen van blikken van interesse.

Organisaties die in aanmerking wensen te komen voor inschrijving op een lijst van mogelijke contractanten wordt verzocht een aanvraag in te dienen.

Het Directoraat Zuid- en Zuidoost-Azië zal een lijst van gegadigden opstellen die voldoen aan de hieronder vermelde criteria.

3. De Europese Commissie (DG IB: Buitenlandse betrekkingen en samenwerking met het zuidelijk Middellandse-Zeegebied, het Nabije Oosten, Latijns-Amerika en Zuid- en Zuidoost-Azië) wenst het beheer en de technische bijstand voor het Asia-Urbs-programma toe te vertrouwen aan een onderneming of combinatie van ondernemingen (consortium).

Asia-Urbs is een driejarig decentraal samenwerkingsprogramma waarmee Europese en Aziatische lokale overheden worden bijgestaan bij het uitvoeren van duurzame en haalbare werkzaamheden inzake het stedelijk milieu, de stedelijke economie en stedelijke armoede. De bijdrage van de EG belooft 30 000 000 ECU. In Brussel zal een Asia-Urbs-agentschap worden gevestigd om te voorzien in het beheer van en technische bijstand (TA) aan het programma, om banden tussen Europese en Aziatische overheden te scheppen en te onderhouden en om een informatie- en communicatiecampagne te voeren.

De onderneming of combinatie van ondernemingen waaraan de Europese Commissie (DG IB) de opdracht zal geven, zal voldoen aan de volgende kenmerken:

i) ervaring met het beheren van omvangrijke begrotingen;

ii) bekwaamheid met het implementeren en evalueren van internationale decentrale samenwerking en programma's waarin partners uit de publiek- en privaatrechtelijke sectoren betrokken zijn;

iii) mogelijkheid om beroep te doen op kwalitatief hoogstaand personeel met uiteenlopende ervaring en achtergronden, met inbegrip van personeel met uitgebreide ervaring met werkzaamheden op stedelijke ontwikkeling/internationale samenwerking en in/met de landen in Zuid- en Zuid-Oost Azië (¹).

4. Het programma wordt uitgevoerd vanuit Brussel in de Lid-Staten van de Europese Unie, alsmede in Zuid- en Zuidoost-Azië.

5. De uiterste datum voor het indienen van blikken van interesse is 15. 2. 1996.

6.

7. Ondernemingen of combinaties van ondernemingen die aan de criteria voldoen kunnen nadere informatie (in het Engels) vragen bij, of de blikken van interesse indienen bij:

Directoraat Zuid en Zuid-Oost Azië, Europese Commissie, Sc 14-3/28, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

8. In de aanvullende informatie die de Europese Commissie verstrekt worden de informatie en de bescheiden die de gegadigden moeten indienen, vermeld.

9.

10. 22. 12. 1995.

11. 22. 12. 1995.

(¹) Bangladesh, Brunei, Dar es Salaam, Bhoetan, Cambodja, India, Indonesië, Democratische Volksrepubliek Laos, Maleisië, de Maldiven, Nepal, Pakistan, de Filippijnen, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Vietnam.

TACIS — Oproep tot het indienen van voorstellen voor partnerschap-jumelage tussen lokale of regionale overheden uit de Europese Unie en die van de nieuwe onafhankelijke staten en Mongolië (NOS) (*)

(96/C 2/05)

1. Ontwerp-voorstel

In het kader van het TACIS-programma heeft het Directoraat-generaal Economische buitenlandse betrekkingen van de Europese Commissie een proefprogramma, TACIS City Twinning, in Services and Administration, opgericht. Met dit programma dienen, in de NOS en Mongolië, de lokale of regionale overheden te worden ondersteund bij de verbetering van het beheer en de hervorming van hun structuren, om zodoende de efficiëntie en democratische samenwerking te verbeteren. Er wordt een beroep gedaan op decentrale samenwerking tussen lokale of regionale overheden uit de Europese Unie en uit de NOS. De lokale of regionale overheden uit de EU en de NOS en Mongolië: Armenië, Azerbaidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Mongolië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne en Oezbekistan.

Via onderhavige oproep worden in de EU en de NOS de lokale of regionale overheden die gezamenlijke voorstellen hebben ingediend, geselecteerd en gefinancierd.

2. Doelstellingen van het programma TACIS City Twinning

TACIS City Twinning is een steunprogramma voor de hervormingen op lokaal of regionaal vlak. De bedoeling is de organisatie en de verlening van administratieve of technische diensten te verbeteren. Dit dient te worden bereikt middels een praktische en voortdurende opleiding van de kaderleden van de lokale of regionale overheden van de NOS, gevolgd door de uitvoering van hervormingsprojecten.

Op korte termijn dient het partnerschap van de lokale of regionale overheden:

- kennis en know-how te vergaren,
- te beschikken over de mogelijkheid om de kennis die tijdens de praktijkstages werd opgedaan, te implementeren en zodoende de geplande hervormingen in de NOS beter uit te voeren,
- de kennisoverdracht en de communicatie van de resultaten van de ondernomen hervormingen te verzekeren. De kennisoverdracht mag niet bij de kaderleden, de rechtstreeks begunstigen, ophouden. De informatie dient op een grotere schaal te worden ver-

deeld, zodat een link kan worden gelegd naar de hervorming in de steden en regio's van de NOS.

Op middellange en lange termijn worden meetbare resultaten verwacht op het vlak van de kennis van beheer van lokale of regionale overheden in de NOS. Verder wordt erop gerekend dat het programma zal bijdragen aan de duurzame versterking van de partnerschappen en de decentrale samenwerking tussen de overheden in de EU en de NOS.

3. De deelnemers

Het programma staat, in de EU en de NOS, open voor lokale of regionale overheden die samen een hervormings- en opleidingsproject hebben opgesteld en partners zullen worden.

Elk project zal hoofdzakelijk een lokale of regionale overheid uit de NOS betreffen, in partnerschap met één of diverse lokale of regionale overheden in de EU. Voor elk project zal één overheid uit de EU het voorstel indienen. Deze zal fungeren als „projectleider” en, in die hoedanigheid, verantwoordelijk zijn voor het goede verloop en uitvoering van het project. De overheden uit de EU worden verzocht zich te hergroeperen indien hierdoor een overlapping van projecten kan worden vermeden.

De verkozenen en het personeel van de overheden uit de NOS en de EU dienen de eerste actoren van de projecten te zijn.

De Europese Commissie verzoekt in het bijzonder lokale of regionale overheden die reeds ervaring hebben met decentrale samenwerking, en die reeds aan andere communautaire programma's (TACIS, Ecos-Ouverture, Lode...) deelnemen, om een aanvraag in te dienen.

Waarschijnlijk zullen twee derden van de projecten de Russische Federatie betreffen en één derde de rest van de NOS.

4. Verloop van het programma

Een project zal één jaar duren, tijdens dit jaar zullen ten minste drie midden- en hogere kaderleden uit de NOS een praktische opleiding van vier à zes maanden krijgen in de diensten van de lokale of regionale overheden van de EU en de lokale partners. Een politieke verantwoordelijke van de overheden uit de NOS kan zich voor een kortere periode bij de kaderleden voegen. Na de prakti-

(*) In onderhavige aankondiging worden met de afkorting NOS de nieuwe onafhankelijke staten en Mongolië aangeduid.

sche opleiding zullen de kaderleden naar hun steden of regio's in de NOS terugkeren en daar de opgedane kennis in praktijk brengen middels een hervormings- of herstructureringsproject. Tijdens deze periode van twee tot vier maanden zullen zij begeleid of bijgestaan worden door kaderleden van de partner-overheid van de EU.

Tijdens het programma zal bijstand worden verleend aan de lokale of regionale overheden die dit wensen door het secretariaat van het programma van de eenheid technische bijstand. Bovendien zullen de informatie en de ervaring die de lokale of regionale overheden hebben verworven, bekend worden gemaakt. Er wordt een follow-up en een evaluatie van de werkzaamheden van de overheden uitgevoerd.

5. Onderwerpen voor de projecten in TACIS City Twinning

De projecten dienen betrekking te hebben op hervormingsprojecten die beantwoorden aan de behoeften van de lokale of regionale overheden uit de NOS.

De projecten dienen beroep te doen op de bekwaamheid van de lokale of regionale partner-overheden en één of diverse thema('s) uit de volgende lijst te behandelen:

- openbare administratie, reorganisatie en verbetering van het beheer,
- beheer van stedelijke diensten, stadsplanning en ruimtelijke ordening,
- milieu,
- energiebesparing,
- water,
- vervoer,
- sociaal, tewerkstellings-, gezondheidsbeleid,
- economische ontwikkeling, bijstand aan MKB, publiek- en privaatrechtelijk partnerschap,
- andere gespecialiseerde onderwerpen (onderwijs...).

6. Selectiecriteria

De projecten worden geselecteerd op basis van hun bijdrage aan de verbeterde organisatie van lokale of regionale overheden uit de NOS. Hierdoor dient een democratisch en efficiënt beheer op lokaal of regionaal niveau mogelijk te worden. In de gekozen selectiecriteria wordt rekening gehouden met:

- de kwalitatieve kenmerken van het partnerschap/ju-melage,
- de kwaliteit van het project,
- de kwaliteit van het engagement van de partners,
- de kwaliteit van de organisatie van het project,
- de kwaliteit van de verwachte resultaten en de middelen voor de evaluatie van het project,
- de kwaliteit van de begroting.

7. Financiering

In de projectbegrotingen die door de lokale of regionale overheden mogen worden opgesteld, mogen de uitgaven van de overheden uit de NOS en uit de EO worden vermeld.

De financiering die door de Europese Commissie voor de uitvoering van elk geselecteerd project wordt toegevoegd, zal de 80 % van de door de overheden ingediende begroting en een maximum van 100 000 ECU niet overschrijden. De communautaire bijdrage kan variëren naargelang de aard en het belang van de projecten. De lokale of regionale overheden dienen in te staan voor het saldo, dat niet door de Commissie wordt gedekt.

8. Selectie

De Europese Commissie neemt een besluit over de toekenning van financiering aan gegadigden na raadpleging van een deskundigencomité. Eens de projecten geselecteerd zijn, worden er contracten getekend door de Commissie en de „projectleiders”.

9. Indienen der voorstellen

Er wordt één enkele oproep tot het indienen van voorstellen uitgeschreven. Hierin staan twee uiterste data voor het indienen der projecten: uiterlijk 1 april en 1 juli 1996. De eerste van deze data is bedoeld voor lokale of regionale overheden die snel kunnen reflecteren.

De aanvraagdossiers kunnen worden aangevraagd op het secretariaat van het programma:

TACIS City Twinning Secretariat c/o Eurocities, 27, boulevard de Waterloo/Waterloolaan, B-1000 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 511 96 05, telefax (32-2) 513 43 22, E-Mail: Eurocities@merl.poptelorg.uk

of bij de delegaties van de Europese Commissie te Moskou, Kiev, Almaty, Tbilisi en de coördinatie-eenheden in de NOS.

Technische bijstand aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het uitvoeren van programma Media II — bemiddelende organisatie „Opleiding”

Openbare procedure

(96/C 2/06)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG X „Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, eenheid „Media-programma”, de heer Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 295 84 06. Telefax (32-2) 299 92 14.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Het Media-programma II (1996-2000) stoelt op twee besluiten van de Raad:
 - a) een opleidingsprogramma voor beroepsmensen uit de Europese audiovisuele sector (Media II - Opleiding), met toegewezen kredieten ten bedrage van 45 000 000 ECU;
 - b) een programma ter stimulering van de ontwikkeling en/of distributie van Europese audiovisuele werken (Media II - Ontwikkeling en distributie), met toegewezen kredieten ten bedrage van 265 000 000 ECU.

In het kader van het Media II-programma, wenst de Commissie technische bijstand van een organisatie die haar zal assisteren bij taken in het kader van de uitvoering van het luik „opleiding” van het programma. De taken kunnen als volgt worden samengevat (de lijst is noch volledig, noch beperkend):

 - bepaalde algemene taken van het programma,
 - technische analyse van financieringsaanvragen die worden ingediend door de Europese vaksector in de sectie opleiding van het Media II-programma,
 - follow-up van de door de Commissie geselecteerde projecten, alsmede technisch beheer van de betrokken projecten;
 - bestuderen van de markt van de audiovisuele sector, vooral wat betreft het luik „Opleiding”.

De Commissie blijft als enige verantwoordelijk voor de uitvoering van de besluiten van de Raad.

In de communautaire produktenclassificatie vallen de bedoelde diensten onder referenties 864, 865 en 866.

Aanbesteding nr. PO/95-119/D4.
3. **Plaats van uitvoering:** De vestiging van de dienstverlener.
4. a), b), c)
5. De voorstellen van de inschrijvers dienen het geheel der vereiste diensten te betreffen.
6. Varianten worden niet aanvaard.
7. Het contract zal een looptijd van één jaar hebben, jaarlijks verlengbaar voor maximaal vijf jaar vanaf het van kracht worden.
8. a) **Het bestek kan worden verkregen bij:** De heer J. Delmoly, DG X „Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, kantoor L-102 7/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 295 84 06, telefax (32-2) 299 92 14.
b) **Uiterste datum voor het aanvragen van het bestek:** 12. 2. 1996.
c)
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 23. 2. 1996.
b) De inschrijvingen dienen te worden verstuurd naar het adres vermeld in punt 8, sub a).
c) De inschrijvingen dienen te worden gesteld in één van de elf officiële talen van de Europese Gemeenschap.
10. a) De inschrijvingen zullen geopend worden door de bevoegde diensten van DG X; de vertegenwoordigers van de inschrijvers mogen de opening der inschrijvingen bijwonen.
b) De opening der inschrijvingen vindt plaats op 1. 3. 1996 (10.00), in: 102, rue de la Loi/Wetstraat, 8e verdieping, vergaderzaal, B-1040 Bruxelles/Brussel.
- 11.
12. **Betalingsvoorwaarden:** Het contract is gebaseerd op het principe van een jaarlijkse begroting met de door de dienstverlener opgegeven kosten.

De betalingsvoorwaarden voor elke jaarlijkse contractverlenging: storting van 30 % van de jaarlijkse begrotingsenveloppe bij wijze van voorschot en driemaandelijkse betalingen na het vervallen van de termijn, op basis van de afrekeningen die de dienstverlener voor het saldo maakt.
13. In het geval van een combinatie, dient een organisatie met rechtspersoonlijkheid verantwoordelijk te zijn voor de overeenkomst jegens de Commissie.
14. **Selectiecriteria:** De inschrijvers dienen bewijzen te leveren inzake hun beroepsbekwaamheid, hun economische, financiële en technische mogelijkheden, aan de hand van de volgende documenten:
beroepsbekwaamheid:
— bewijs van inschrijving in handelsregister,

- statuten,
- namen en functies van de leden van directie-organen;

economische en financiële mogelijkheden:

- balansen van de afgelopen twee jaar;

technische mogelijkheden:

- bewijs van ervaring met en bekwaamheid inzake de sector opleiding voor beroepsmensen uit de audiovisuele sector,
- cv van de kaderleden en de raadgevers, met vermelding van talenkennis en beroepservaring inzake opleiding voor beroepsmensen uit de audiovisuele sector,
- bewijs van ervaring inzake beheer van openbare fondsen,
- bewijs van ervaring inzake grensoverschrijdende samenwerking.

Inschrijvers die een juridische of economische band hebben met een publiek- of privaatrechtelijke instantie in de desbetreffende sector, mogen niet aan de aanbesteding deelnemen.

15. De inschrijvingen dienen tot 23. 11. 1996 gestand te worden gedaan.

16. **Gunningscriteria:** De opdracht wordt gegund aan de uit economisch oogpunt meest voordelige inschrijving, gelet op:

- de kwaliteit van het voorgestelde werkschema,
- de kwaliteit van de ervaring van de inschrijver in de sector opleiding van beroepsmensen uit de audiovisuele sector,
- mogelijkheid van de inschrijver om snel te reageren op de instructies en wensen van de Commissie,
- financiële voorwaarden.

17.

18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 22. 12. 1995.

19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 22. 12. 1995.

Technische bijstand aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het uitvoeren van het programma Media II — bemiddelende organisatie „Ontwikkeling”

Openbare procedure

(96/C 2/07)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG X „Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, eenheid „Media-programma”, de heer Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 84 06. Telefax (32-2) 299 92 14.

2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Het Media II-programma (1996-2000) stoelt op twee besluiten van de Raad:

- a) een opleidingsprogramma voor beroepsmensen uit de Europese audiovisuele sector (Media II - Opleiding), met toegewezen kredieten ten bedrage van 45 000 000 ECU;

- b) een programma ter stimulering van de ontwikkeling en/of distributie van Europese audiovisuele werken (Media II - Ontwikkeling en distributie), met toegewezen kredieten ten bedrage van 265 000 000 ECU.

In het kader van het Media II-programma, wenst de Commissie technische bijstand van een organisatie die haar zal assisteren bij taken in het kader van de uitvoering van het luik „ontwikkeling” van het programma. De taken kunnen als volgt worden samengevat (de lijst is noch volledig, noch beperkend):

- bepaalde algemene taken van het programma,
- technische analyse van financieringsaanvragen die worden ingediend door de Europese vaksector in de sectie ontwikkeling van Europese audiovisuele werken,
- follow-up van de door de Commissie geselecteerde projecten, alsmede technisch beheer van de betrokken projecten;
- bestuderen van de markt van de Europese audiovisuele sector, vooral wat betreft het luik „ontwikkeling”.

- De Commissie blijft als enige verantwoordelijk voor de uitvoering van de besluiten van de Raad.
- In de communautaire produktenclassificatie vallen de bedoelde diensten onder referenties 864, 865 en 866.
- Aanbesteding nr. PO/95-120/D4.
3. **Plaats van uitvoering:** De vestiging van de dienstverlener.
4. a), b), c)
5. De voorstellen van de inschrijvers dienen het geheel der vereiste diensten te betreffen.
6. Varianten worden niet aanvaard.
7. Het contract zal een looptijd van één jaar hebben, jaarlijks verlengbaar voor maximaal vijf jaar vanaf het van kracht worden.
8. a) **Het bestek kan worden verkregen bij:** De heer J. Delmoly, DG X „Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, kantoor L-102 7/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 295 84 06, telefax (32-2) 299 92 14.
- b) **Uiterste datum voor het aanvragen van het bestek:** 12. 2. 1996.
- c)
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 23. 2. 1996.
- b) De inschrijvingen dienen te worden verstuurd naar het adres vermeld in punt 8, sub a).
- c) De inschrijvingen dienen te worden gesteld in één van de elf officiële talen van de Europese Gemeenschap.
10. a) De inschrijvingen zullen geopend worden door de bevoegde diensten van DG X; de vertegenwoordigers van de inschrijvers mogen de opening der inschrijvingen bijwonen.
- b) De opening der inschrijvingen vindt plaats op 1. 3. 1996 (12.00), in: 102, rue de la Loi/Wetstraat, 8e verdieping, vergaderzaal, B-1040 Bruxelles/Brussel.
- 11.
12. **Betalingsvoorwaarden:** Het contract is gebaseerd op het principe van een jaarlijkse begroting met de door de dienstverlener opgegeven kosten.
- De betalingsvoorwaarden voor elke jaarlijkse contractverlenging: storting van 30 % van de jaarlijkse begrotingsenveloppe bij wijze van voorschot en driemaandelijkse betalingen na het vervallen van de termijn, op basis van de afrekeningen die de dienstverlener voor het saldo maakt.
13. In het geval van een combinatie, dient een organisatie met rechtspersoonlijkheid verantwoordelijk te zijn voor de overeenkomst jegens de Commissie.
14. **Selectiecriteria:** De inschrijvers dienen bewijzen te leveren inzake hun beroepsbekwaamheid, hun economische, financiële en technische mogelijkheden, aan de hand van de volgende documenten:
- beroepsbekwaamheid:
- bewijs van inschrijving in handelsregister,
 - statuten,
 - namen en functies van de leden van directie-organen;
- economische en financiële mogelijkheden:
- balansen van de afgelopen twee jaar;
- technische mogelijkheden:
- bewijs van ervaring met en bekwaamheid inzake de sector ontwikkeling van audiovisuele werken,
 - cv van de kaderleden en de raadgevers, met vermelding van talenkennis en beroepservaring inzake ontwikkeling van audiovisuele werken,
 - bewijs van ervaring inzake beheer van openbare fondsen,
 - bewijs van ervaring inzake grensoverschrijdende samenwerking.
- Inschrijvers die een juridische of economische band hebben met een publiek- of privaatrechtelijke instantie in de desbetreffende sector, mogen niet aan de aanbesteding deelnemen.
15. De inschrijvingen dienen tot 23. 11. 1996 gestand te worden gedaan.
16. **Gunningscriteria:** De opdracht wordt gegund aan de uit economisch oogpunt meest voordelige inschrijving, gelet op:
- de kwaliteit van het voorgestelde werkschema,
 - de kwaliteit van de ervaring van de inschrijver in de sector ontwikkeling van audiovisuele werken,
 - mogelijkheid van de inschrijver om snel te reageren op de instructies en wensen van de Commissie,
 - financiële voorwaarden.
- 17.
18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 22. 12. 1995.
19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 22. 12. 1995.

Technische bijstand aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het uitvoeren van programma Media II — bemiddelende organisatie „Distributie”

Openbare procedure

(96/C 2/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG X „Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, eenheid „Media-programma”, de heer Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 295 84 06. Telefax (32-2) 299 92 14.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Het Media-programma II (1996-2000) stoelt op twee besluiten van de Raad:
 - a) een opleidingsprogramma voor beroepsmensen uit de Europese audiovisuele sector (Media II - Opleiding), met toegewezen kredieten ten bedrage van 45 000 000 ECU;
 - b) een programma ter stimulering van de ontwikkeling en distributie van Europese audiovisuele werken (Media II - Ontwikkeling en distributie), met toegewezen kredieten ten bedrage van 265 000 000 ECU.

In het kader van het Media II-programma, wenst de Commissie technische bijstand van een organisatie die haar zal assisteren bij taken in het kader van de uitvoering van het luik „distributie” van het programma. De taken kunnen als volgt worden samengevat (de lijst is noch volledig, noch beperkend):

 - bepaalde algemene taken van het programma,
 - technische analyse van financieringsaanvragen die worden ingediend door de Europese vaksector in de sectie distributie van Europese audiovisuele werken,
 - follow-up van de door de Commissie geselecteerde projecten, alsmede technisch beheer van de betrokken projecten;
 - bestuderen van de markt van de distributie van de audiovisuele werken,

De Commissie blijft als enige verantwoordelijk voor de uitvoering van de besluiten van de Raad.

In de communautaire produktenclassificatie vallen de bedoelde diensten onder referenties 864, 865 en 866.

Aanbesteding nr. PO/95-121/D4.
3. **Plaats van uitvoering:** De vestiging van de dienstverlener.
4. a), b), c)
5. De voorstellen van de inschrijvers dienen het geheel der vereiste diensten te betreffen.
6. Varianten worden niet aanvaard.
7. Het contract zal een looptijd van één jaar hebben, jaarlijks verlengbaar voor maximaal vijf jaar vanaf het van kracht worden.
8. a) **Het bestek kan worden verkregen bij:** De heer J. Delmoly, DG X „Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, kantoor L-102 7/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 295 84 06, telefax (32-2) 299 92 14.
b) **Uiterste datum voor het aanvragen van het bestek:** 12. 2. 1996.
c)
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 23. 2. 1996.
b) De inschrijvingen dienen te worden verstuurd naar het adres vermeld in punt 8, sub a).
c) De inschrijvingen dienen te worden gesteld in één van de elf officiële talen van de Europese Gemeenschap.
10. a) De inschrijvingen zullen geopend worden door de bevoegde diensten van DG X; de vertegenwoordigers van de inschrijvers mogen de opening der inschrijvingen bijwonen.
b) De opening der inschrijvingen vindt plaats op 1. 3. 1996 (14.00), in: 102, rue de la Loi/Wetstraat, 8e verdieping, vergaderzaal, B-1040 Bruxelles/Brussel.
- 11.
12. **Betalingsvoorwaarden:** Het contract is gebaseerd op het principe van een jaarlijkse begroting met de door de dienstverlener opgegeven kosten.
De betalingsvoorwaarden voor elke jaarlijkse contractverlenging: storting van 30 % van de jaarlijkse begrotingsenveloppe bij wijze van voorschot en driemaandelijke betalingen na het vervallen van de termijn, op basis van de afrekeningen die de dienstverlener voor het saldo maakt.
13. In het geval van een combinatie, dient een organisatie met rechtspersoonlijkheid verantwoordelijk te zijn voor de overeenkomst jegens de Commissie.
14. **Selectiecriteria:** De inschrijvers dienen bewijzen te leveren inzake hun beroepsbekwaamheid, hun eco-

nomische, financiële en technische mogelijkheden, aan de hand van de volgende documenten:

beroepsbekwaamheid:

- bewijs van inschrijving in handelsregister,
- statuten,
- namen en functies van de leden van directie-organen;

economische en financiële mogelijkheden:

- balansen van de afgelopen twee jaar;

technische mogelijkheden:

- bewijs van ervaring met en bekwaamheid inzake de sector distributie van audiovisuele werken,
- cv van de kaderleden en de raadgevers, met vermelding van talenkennis en beroepservaring inzake distributie en promotie van Europese audiovisuele werken,
- bewijs van ervaring inzake beheer van openbare fondsen,
- bewijs van ervaring inzake grensoverschrijdende samenwerking.

Inschrijvers die een juridische of economische band hebben met een publiek- of privaatrechtelijke instantie in de desbetreffende sector, mogen niet aan de aanbesteding deelnemen.

15. De inschrijvingen dienen tot 23. 11. 1996 gestand te worden gedaan.

16. **Gunningscriteria:** De opdracht wordt gegund aan de uit economisch oogpunt meest voordelige inschrijving, gelet op:

- de kwaliteit van het voorgestelde werkschema,
- de kwaliteit van de ervaring van de inschrijver in de sector distributie van audiovisuele werken op diverse media (film, video, televisie) en promotie,
- mogelijkheid van de inschrijver om snel te reageren op de instructies en wensen van de Commissie,
- financiële voorwaarden.

17.

18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 22. 12. 1995.

19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 22. 12. 1995.

Technische bijstand aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het uitvoeren van programma Media II — bemiddelende organisatie „Beheer”

Openbare procedure

(96/C 2/09)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG X „Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, eenheid „Media-programma”, de heer Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 84 06. Telefax (32-2) 299 92 14.

2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Het Media-programma II (1996-2000) stoelt op twee besluiten van de Raad:

a) een opleidingsprogramma voor beroepsmensen uit de Europese audiovisuele sector (Media II - Opleiding), met toegewezen kredieten ten bedrage van 45 000 000 ECU;

b) een programma ter stimulering van de ontwikkeling en/of distributie van Europese audiovisuele werken (Media II - Ontwikkeling en distributie), met toegewezen kredieten ten bedrage van 265 000 000 ECU.

In het kader van het Media II-programma, wenst de Commissie technische bijstand van een organisatie die haar zal assisteren bij taken in het kader van de uitvoering van het programma, vooral bij het financieel beheer van contracten die hiertoe gesloten worden. De taken kunnen als volgt worden samengevat (de lijst is noch volledig, noch beperkend):

- opstarten en beheren van een centraal computersysteem,
- voorbereiding van betalingsdossiers,
- innen van terug te betalen leningen.

De Commissie blijft als enige verantwoordelijk voor de uitvoering van de besluiten van de Raad.

In de communautaire produktenclassificatie vallen de bedoelde diensten onder referentie 862.

Aanbesteding nr. PO/95-123/D4.

3. **Plaats van uitvoering:** De vestiging van de dienstverlener.
4. a), b), c)
5. De voorstellen van de inschrijvers dienen het geheel der vereiste diensten te betreffen.
6. Varianten worden niet aanvaard.
7. Het contract zal een looptijd van één jaar hebben, jaarlijks verlengbaar voor maximaal vijf jaar vanaf het van kracht worden.
8. a) **Het bestek kan worden verkregen bij:** De heer J. Delmoly, DG X „Voorlichting, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, kantoor L-102 7/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 295 84 06, telefax (32-2) 299 92 14.
b) **Uiterste datum voor het aanvragen van het bestek:** 12. 2. 1996.
c)
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 23. 2. 1996.
b) De inschrijvingen dienen te worden verstuurd naar het adres vermeld in punt 8, sub a).
c) De inschrijvingen dienen te worden gesteld in één van de elf officiële talen van de Europese Gemeenschap.
10. a) De inschrijvingen zullen geopend worden door de bevoegde diensten van DG X; de vertegenwoordigers van de inschrijvers mogen de opening der inschrijvingen bijwonen.
b) De opening der inschrijvingen vindt plaats op 1. 3. 1996 (16.00), in: 102, rue de la Loi/Wetstraat, 8e verdieping, vergaderzaal, B-1040 Bruxelles/Brussel.
- 11.
12. **Betalingsvoorwaarden:** Het contract is gebaseerd op het principe van een jaarlijkse begroting met de door de dienstverlener opgegeven kosten.

De betalingsvoorwaarden voor elke jaarlijkse contractverlenging: storting van 30 % van de jaarlijkse begrotingsenveloppe bij wijze van voorschot en drie-maandelijkse betalingen na het vervallen van de termijn, op basis van de afrekeningen die de dienstverlener voor het saldo maakt.
13. In het geval van een combinatie, dient een organisatie met rechtspersoonlijkheid verantwoordelijk te zijn voor de overeenkomst jegens de Commissie.
14. **Selectiecriteria:** De inschrijvers dienen bewijzen te leveren inzake hun beroepsbekwaamheid, hun economische, financiële en technische mogelijkheden, aan de hand van de volgende documenten:

beroepsbekwaamheid:
— bewijs van inschrijving in handelsregister,
— statuten,
— namen en functies van de leden van directie-organen;

economische en financiële mogelijkheden:
— balansen van de afgelopen twee jaar;

technische mogelijkheden:
— bewijs van ervaring in de sector van de Europese audiovisuele programma's,
— cv van de kaderleden en de raadgevers, met vermelding van talenkennis en beroepservaring inzake boekhouding en audit,
— bewijs van ervaring inzake beheer van openbare fondsen,
— bewijs van ervaring inzake grensoverschrijdende samenwerking,
— bewijs van het bestaan van een netwerk van correspondenten in diverse Lid-Statens van de Europese Gemeenschap.

Inschrijvers die een juridische of economische band hebben met een publiek- of privaatrechtelijke instantie in de desbetreffende sector, mogen niet aan de aanbesteding deelnemen.
15. De inschrijvingen dienen tot 23. 11. 1996 gestand te worden gedaan.
16. **Gunningscriteria:** De opdracht wordt gegund aan de uit economisch oogpunt meest voordelige inschrijving, gelet op:

— de kwaliteit van het voorgestelde werkschema,
— mogelijkheid van de inschrijver om snel te reageren op de instructies en wensen van de Commissie,
— financiële voorwaarden.
- 17.
18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 22. 12. 1995.
19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 22. 12. 1995.